



PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE

Numero: **DD/2022/09920**

Del: **19/12/2022**

Esecutivo Da: **19/12/2022**

Proponente: **P.O. Programmazione e Bilancio - Direzione Cultura**

OGGETTO:

traduzione in lingua inglese materiali di comunicazione progetto Cantiere Brancacci, revisione traduzioni brochure museali, cartellonistica, pagine web, contenuti social Musei Civici Fiorentini. CIG Z9F38FAE7F

LA RESPONSABILE PO PROGRAMMAZIONE E BILANCIO

Premesso che:

- rientra tra le finalità dell'Amministrazione Comunale la promozione culturale della città ed organizzare iniziative per la valorizzazione dei luoghi di cultura di competenza comunale;
- l'Amministrazione Comunale si propone, fra i suoi obiettivi, di favorire la fruizione del patrimonio artistico conservato presso i Musei Civici fiorentini ed i Luoghi di Cultura di competenza comunale, valorizzandone la bellezza e promuovendone la conoscenza da parte dei cittadini e dei visitatori;

Viste:

- la Deliberazione del Consiglio Comunale n 2022/C/0006 del 28/02/2022, ad oggetto "Documenti di programmazione 2022/2024: approvazione note di aggiornamento al Dup, bilancio finanziario, nota integrativa, piano triennale investimenti ed ulteriori allegati."

- la Deliberazione di Giunta Comunale n. 209 del 17/05/2022 con la quale è stato approvato il Piano Esecutivo di Gestione 2022/2024 recepito nel Piano Integrato di attività e Organizzazione 2022 -2024 (PIAO) di cui alla deliberazione di Giunta n. 337 del 12.07.2022;

gli obiettivi di PEG 2022_DL10_01;2022_ZL04;

- la Determinazione Dirigenziale del Direttore della Direzione Cultura e Sport n. 2020/DD/00759 del 31.01.2020 con la quale è stato conferito alla sottoscritta l'incarico di Posizione Organizzativa "PROGRAMMAZIONE E BILANCIO" della Direzione Cultura e Sport e relativa delega di funzioni

Considerato l'obiettivo strategico contemplato dal Documento Unico di Programmazione 2022/2024 *“Valorizzazione, promozione e incremento della fruizione dei musei civici e del patrimonio storico artistico, anche in collaborazione con soggetti pubblici e privati”*, nonché l'esigenza strutturale di adeguamento della comunicazione alla normativa vigente in materia di sicurezza sanitaria, si rende necessario provvedere alla realizzazione e all'aggiornamento anche della versione in lingua inglese dei materiali di comunicazione quali segnaletica informativa/didattica/direzionale, cataloghi e pubblicazioni, brochure e materiale promozionale vario, cartaceo e digitale;

Ravvisata, in ragione della proroga del cantiere di restauro della Cappella Brancacci appena prospettata, la necessità di provvedere entro l'anno in corso a nuove attività di comunicazione dedicate al progetto, in collaborazione con il CNR Istituto Nazionale delle Ricerche, e in particolare a una brochure in lingua inglese dedicata da distribuire agli utenti a compendio delle visite guidate da realizzarsi entro fine dicembre;

Ritenendo necessario per la traduzione in inglese dei contenuti sopramenzionati affidarsi a una ditta che garantisca l'impiego di traduttori madrelingua di comprovata professionalità con specifica formazione ed esperienza nel campo dei beni culturali;

Visto che per realizzare il servizio oggetto della presente procedura, a seguito di richiesta di miglior preventivo inviata alla ditta Stephen Tobin & CO Sas, con sede legale in via Fibonacci, 25 - 50131 Firenze, ditta che ha già proficuamente lavorato per il Comune e con l'Opera di Santa Maria Novella in passato e che vanta collaborazioni anche con altri importanti istituti culturali cittadini tra cui i musei nazionali, questa ha presentato un preventivo economico (parte integrante del presente provvedimento - prot. n. 410274 del 1/12/2022) pari a euro 1.625,00 più Iva 22% per una somma totale di euro 1.982,50;

Valutata congrua la spesa di cui all'offerta economica allegata, sia in relazione alla tipologia del servizio che al prezzo di riferimento;

Visto l'art. 36 comma 2 lett.a) del D.Lgs 2016 n.50 e ss.mm.i il quale consente l'affidamento diretto per lavori, servizi e forniture di importo inferiore a 40.000 euro;

Dato atto che la realizzazione del servizio di cui sopra comporta una spesa che rientra negli affidamenti di beni e servizi sotto i 5.000,00 € (esclusa IVA), e che quindi non ricade negli obblighi di approvvigionamento telematico così come stabilito dalla Legge 296/2006 comma 450, come modificato dalla Legge n. 145 del 30 dicembre 2018 (Legge di bilancio 2019);

Ritenuto di procedere con l'affidamento ai sensi dell'articolo 36 comma 2 lett. a) del D.Lgs.50/2016 per l'esecuzione del servizio sopradescritto avente ad oggetto: Traduzione in lingua inglese nuovo depliant illustrativo relativo al complesso monumentale di Santa Maria Novella, revisione traduzioni altre brochure museali, cartellonistica e pagine web Musei Civici Fiorentini, alla ditta Stephen Tobin & CO Sas, con sede legale in via Fibonacci, 25 - 50131 Firenze - per un importo di euro 1.625,00 al netto di IVA e per un importo comprensivo di IVA al 22% pari a euro 1.982,50 sul capitolo 29710, ove sussiste la necessaria capienza;

Ritenuto di procedere, con successivo provvedimento dirigenziale, alla liquidazione della suddetta somma, dietro presentazione di regolare fattura nonché previa verifica della regolare esecuzione del servizio affidato;

Preso atto altresì della Determinazione dell'Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici n. 10 del 22/12/2010, avente per oggetto "ulteriori indicazioni sulla tracciabilità dei flussi finanziari" (Art. 3, legge 13 agosto 2010 n. 136, modificata dal D.L. 12 novembre 2010 n. 187, convertito in legge con modificazioni, dalla legge 17 dicembre 2010 n. 217) in base alla quale è stato acquisito il CIG

Z9F38FAE7F in modalità semplificata (Smart CIG) e il conto corrente dedicato;

Dato atto:

- che è stata acquisita l'autocertificazione sul possesso dei requisiti di ordine generale e conto corrente dedicato ai sensi dell'art. 80 d.lgs. 50/2016;
- della regolarità del DURC del fornitore in corso di validità;
- che con l'esecutività del presente provvedimento si provvederà all'inserimento per la pubblicazione sulla piattaforma "Traspar-Ente" nel rispetto di quanto disposto del D.Lgs 14 marzo 2013, n° 33 e successive modificazioni e sul Profilo del Committente ai sensi dell'art. 29 del D.lgs 50/2016 e ss.mm.ii.;

Visti:

- l'articolo 183 del T.U.E.L. (D. Lgs. n. 267 del 18.08.2000);
- l'art. 23 del vigente Regolamento sull'Ordinamento degli Uffici e dei Servizi;
- il Codice dei Contratti Pubblici (D. Lgs. 50/2016)
- il vigente Regolamento generale per l'attività contrattuale
- lo Statuto del Comune di Firenze;
- il DPR n. 62/2013 "Codice di comportamento dei dipendenti pubblici"

Dato atto della regolarità tecnica del presente provvedimento ai sensi dell'art. 147 bis, comma 1 del D. Lgs. 267/00, come modificato dal D.L. 174/2012 convertito nella legge 7 dicembre 2012, n. 213;

D E T E R M I N A

Per i motivi espressi in narrativa e qui interamente richiamati:

1. Di affidare il servizio relativo a: traduzione in lingua inglese materiali di comunicazione progetto Cantiere Brancacci, revisione traduzioni brochure museali, cartellonistica, pagine web, contenuti social Musei Civici Fiorentini, alla ditta Stephen Tobin & CO Sas, con sede legale in via Fibonacci, 25 - 50131 Firenze;
2. di dare atto che il CIG acquisito in via semplificata è il seguente: Z9F38FAE7F
3. di impegnare a favore della Stephen Tobin & CO Sas, con sede legale in via Fibonacci, 25 - 50131 Firenze (cod. ben. 53607), l'importo di € = 1.982,50 I.V.A al 22% compresa, sul Cap. 29710 "Prestazioni di servizi per musei e collezioni comunali" del bilancio del corrente esercizio che presenta la necessaria disponibilità;
4. di dare atto che il RUP è la sottoscritta Alida Magherini , responsabile P.O Programmazione e Bilancio – Direzione Cultura e Sport e che ai fini del presente affidamento dichiara l'esclusione del conflitto di interessi con l'aggiudicatario ai sensi delle disposizioni del Piano per la prevenzione della corruzione, approvato con delibera di Giunta n.24/2014 e del Codice di comportamento approvato con delibera di Giunta n. 471/2013;
5. Di dare atto che all'esecutività del presente provvedimento si provvederà alla pubblicazione sulla rete Civica, nella sezione "Amministrazione Trasparente" gestione lotti, nel rispetto di quanto disposto del D.Lgs 14 marzo 2013, n° 33 e successive modificazioni nonchè sul Profilo del Committente ai sensi dell'art. 29 del D.lgs 50/2016 e ss.mm.ii.

ALLEGATI INTEGRANTI

prev_traduzioni_2022.pdf - dc0659b93b466b17261edaba1c6ca851c1ecac9e4ab7719d5beca02888aaccc0

Sottoscritto digitalmente da

Responsabile regolarità tecnica

Alida Magherini

Elenco Movimenti

N°	Tipo Mov.	Esercizio	Capitolo	Articolo	Impegno/ Accertamento	Sub Impegno/Sub Accertamento	Importo	Beneficiario
1)	U	2022	29710		2022/9294		€ 53607 - STEPHEN TOBIN 1.982,50	& CO S.A.S.

VISTO DI REGOLARITÀ CONTABILE ATTESTANTE LA COPERTURA FINANZIARIA

Sottoscritto digitalmente da

Il Responsabile Contabile

Alessandro Innocenti

Le firme, in formato digitale, sono state apposte sull'originale del presente atto ai sensi dell'art. 24 del D.Lgs. 7/3/2005, n. 82 e s.m.i. (CAD). La presente determinazione è conservata in originale negli archivi informatici del Comune di Firenze, ai sensi dell'art.22 del D.Lgs. 82/2005.